

加拿大東莞總商會2周年慶

加拿大東莞（美洲）總商會昨日舉辦成立兩周年慶祝晚會，中國廣東省東莞市政府特別派遣代表團前來祝賀，率團的東莞市外事局副局長張福應指出，東莞在前年金融危機後進行產業轉型調整，現在比之前更有投資機會，他同時感謝該會對促進加拿大與東莞，在經濟貿易交流的貢獻。圖左起為香港政府香港經濟貿易辦事處駐加西首席專員袁黃潔玲、加拿大東莞（美洲）總商會會長葉建倫、張福應、加拿大東莞（美洲）總商會總會長唐漢良在晚會中合影。（張伶鉢攝）

國際電影節播20華片

放映《唐山大地震》

【明報專訊】2010年溫哥華國際電影節（Vancouver International Film Festival）將會在本月底開鑼。今年焦點轉往非洲，但加拿大製作仍然是重心，而且還會放映20部中、港、台最新製作，爲本地電影愛好者帶來琳瑯滿目的選擇。

第29屆溫哥華國際電影節將會在本月30日至10月15日舉行，將放映359齣電影，代表80個國家及地區。其中86部是加拿大製作，讓溫哥華電影節繼續保持加國製作的最大放映平台的地位。

電影節行政總裁弗雷尼（Alan Franey）表示，電影節將會反映國際情勢，將焦點轉往非洲，放映不少非洲電影。

他說電影節不會堅持放映從未公演過的電影，而是搜羅多部最高質素的製作，帶來溫哥華與本地電影迷分享。比如康城影展中有30多部電影將在溫哥華再次上映。

而中、港、台電影選擇令人目不暇給。本屆電影節中將放映10部中國電影，包括馮小剛執導，打破中國票房賣座紀錄的《唐山大地震》。電影中各種大場面將會在電影節的大銀幕上完全展現。

國際知名導演賈樟柯的新作《海上傳奇》也會放映。該片描寫多名中國知名人物，包括文化紅人韓寒等。

今年有4部香港電影在電影節中放映。包括在2010年香港電影金像獎中獲得4個獎項的《歲月神偷》、東華三院140周年電影《東風破》、剛拍竣，改編自香港作家劉以鬯小說的《酒徒》也會在溫哥華與觀衆見面。此外還有新銳導演郭子健、鄭思傑的作品《打擂台》。

台灣有3部電影公映，包括由暢銷書改編的《父後七日》，以另外一個角度審視台灣的喪葬文化，引人期盼。此外還有《台北星期天》與《第四張畫》等。

電影節還會放映多部各地華裔導演執導，或是以中國爲題材的電影。其中包括加、中聯合製作，古濤執導的《去大海的路上》，這是一部以汶川地震作爲題材，混合紀錄片、劇情片以及實驗電影等元素的短片。

電影節進一步詳情可瀏覽：http://www.viff.org。

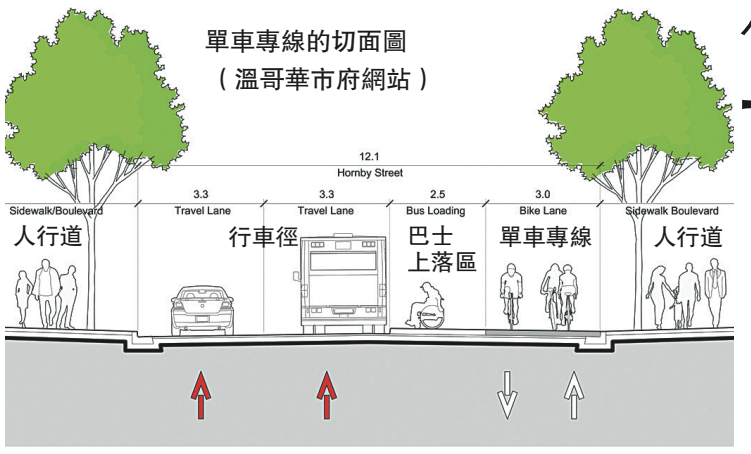


弗雷尼介紹本屆電影節的特色，表示會搜羅多部最高質素製作，帶來給本地電影迷分享。（陳志強攝）



踏單車助癌童

為幫助癌症病童籌款，42名單車手將於今日從白石鎮（White Rock）的太平洋海岸起步，騎單車7000多公里橫跨加拿大，直到斯高沙省哈利法克斯（Halifax）的大西洋岸邊。在出發前一天，他們到卑詩兒童醫院參與活動，旨在引起更多人關注兒童癌症研究。圖為穿運動服的單車手齊齊為堅持完成5分鐘踩單車的癌症女孩Megan McNeil加油。（方潔瑩攝）



單車專線的切面圖（溫哥華市府網站）

保留主要右轉位車位未減

市府息單車專線疑慮

【明報專訊】溫市中心漢比街（Hornby St.）單車專線計劃公布後引起附近居民及商戶不少疑慮，市府昨日就設立單車線的疑問作回應，並強調設立單車線後不會減少泊車位。

經過一次開放日及數星期蒐集意見後，市府昨日進一步透露漢比街單車專線的執行細節，希望平息先前有市民提出的疑慮。由於單車專線會設在單行漢比街的右邊，而且會以水泥石壆分隔，令不少人憂慮街上汽車不能右轉入主要街道，影響到漢比街光顧客人的汽車流量。

市府表示，將會保持主要街道的汽車右轉位，包括右轉入華埠的喜士定街（Hastings St.），而且會仿效歐洲做法，特別劃出右轉指定位置，讓單車與右轉汽車不會擠在一起。市府也會在右轉位前作出標誌，讓單車騎士預早避開。

雖然漢比街因爲設立單車專線會失去158個泊車位，但市府職員指出，由於格林護街（Granville St.）巴士改道，會空出162個路邊泊車位，可以作補充。而且市中心有不少室內停車場，例如漢比街在一個屋段之內，可以在附近找到一萬個停車位，市府力稱，減少停車位不會造成太大影響。

對於部分大廈居民憂慮貨車、的士不能靠近居所的問題，市府的回應指會設立一系列客貨車上落位，而且會以水泥「墊高」，不會與單車爭路。再者附近單車線路面會設立凸高的位置，令單車減速，讓行人更安全。巴士站旁的乘客等車位置也會與單車線分隔。

市府又透露，每年在運輸上開支達1.25億元，包括鋪路，修理路燈等。而漢比街單車專線的總預算是300萬元，是總交通開支的2.4%。

全加陳穎川總堂通告

全加陳穎川總堂2010–2012年度理事職員，經於2010年9月5日依章就任。應屆獲選之理事職員，均為熱心義務之俊彥，並得宗親會員鼎力支持，發展族務福祉，均慶得人。

全加陳穎川總堂2010–2012年度理事職員：

理 事 長：榮樞
副理事長：永權 紹麟 豪照
中文書記：榮杞
副 書 記：國斌
財 政：柱群
副 財 政：仲財
議 長：永霖
英文書記：永霖
總務經理：顥燕
副 經 理：卓邦
福利主任：祖惠 其昌
社區公關：國斌 坤威
監 督：卓傑
理 事：榮樞 卓邦 永權 其昌 柱群 榮杞 豪照 紹麟 素英 卓傑 永霖 小珍 瑞芳 鼎璇 仲財 培旺 祖惠 顥燕 國斌 陳群 坤威
法律顧問：徐汝霖大律師
顧 問：幹之 耀輝 任賢 善猷 厚基

耆英部
耆英部長：卓邦
副 部 長：培旺
財 政：顥燕
中文書記：啟庭
英文書記：慧兒

婦女部
婦女部長：陳群
副 部 長：小珍 瑞芳 佩華
財 政：麗娟
副 財 政：寶嫦
中文書記：鳳琴
英文書記：銀葉
總 務：佩卿 翠珠 麗芳 彩雲
福 利：月梅 飾珠 月蓮 翠杏 美嬌 秋雁 青柳
廚 藝：艷雲 素琴 惠蘭 翠琼 鳳霞 春蘭
聯 絡：遇仙 翠萍

青年部
青年部長：鼎璇
副 部 長：悅富
財 政：迺章
英文書記：瑞珍
中文書記：穎兒

文娛部
文娛部長：素英
副 部 長：珍妮 秀濃
財 政：懷芳
副 財 政：文瑞
中文書記：鳳霞
英文書記：新珠

謹定於2010年秋冬耆英生日會及庚寅年追月晚宴於9月24日下午6時在華埠富大海鮮酒家舉行，耆英、會員及其配偶票價一律10元，非會員25元，請踴躍參加。即日起開始售票，至22日止。

查詢電話：604–681–5018

大溫地區天氣預測

今天	9/10 (五)	9/11 (六)	9/12 (日)
晴間雲 12– 18℃	陰間雨 12 – 15℃	陰間雨 12 – 16℃	陰間雨 11 –16℃

世界部分城市天氣預測

	溫度(℃)	概況
卡加利	6 – 13	雨
愛蒙頓	5 – 14	雨
溫尼辟	14 – 19	多雲
多倫多	12 – 19	雨
渥太華	9 – 15	雨
滿地可	9 – 15	雨
三藩市	11 – 14	晴間雲
洛杉磯	13 – 21	晴間雲
紐 約	14 – 23	晴間雲
香 港	26 – 30	雨
台 北	26 – 34	雷暴
北 京	18 – 29	晴
上 海	25 – 32	晴間雨
廣 州	25 – 35	陰間雨
新加坡	24 – 32	晴間雨
東 京	25 – 33	晴間雲
悉 尼	12 – 19	多雲
倫 敦	14 – 19	晴間雨

649

9月8日 星期三 中獎號碼
4 6 11 45 46 47 **48**
特別號碼
幸運寶號碼 38 52 83 97
BC-49
11 13 21 34 43 48 **6**
特別號碼
中獎號碼以彩票局正式紀錄為準
查詢可瀏覽彩票局網頁：www.bclc.com



一隻被隔離在光線及通風不良地方的狐狸，非常瘦弱而且行為明顯不正常。（SPCA提供）

動物園主虐蓄罰款了事

容續養被虐動物惹不滿

【明報專訊】一對卑詩省阿姆斯特朗（Armstrong）的夫婦被判虐待動物罪名成立，被法官判罰款每人250元，並准許他們繼續擁有被虐待的動物。

卑詩保護動物協會（SPCA）昨日對法官作出輕判表示強烈失望，協會指出，法官的裁決不但等於這對夫婦毋需面對虐待動物的後果，而且令保護動物協會未來的工作更加困難。

協會的動物保育警察伍德沃德（Kathy Woodward）表示，塔利特夫婦（Jim Tullett、Sandra Tullett）養了數百隻動物，經營一個讓遊客撫摸的小型動物園，調查人員今年7月發現這些動物之中不少受到不人道待遇，因此對塔利特夫婦發出多項改善通知，並查扣一些受虐待較嚴重的動物，但法官仍允許塔利特夫婦保留大部分的動物，讓保護動物協會無法理解。

協會指出，爲了確保這些動物不再受到虐待，調查人員必須定期到塔利特夫婦經營的小型動物園檢查，協會的資源有限，如此一來將影響其他的動物受虐待調查工作。

部分參賽作品率先睇



樂·在·明·廚 夏日燒烤樂 Facebook 攝影比賽

參加辦法: 只需將附有標題的參賽作品，聯同姓名及電話，(每人最多可提交3張照片) 電郵至pr@mingpaovan.com (照片必須小於5mb) 照片便會上載到明報Facebook網站。經Fans投票後，會選出5名得獎者*+，每位得獎者可獲得價值$50禮品。

截止日期: 9月9日
得獎名單將於9月14日明報刊登

贊助商戶: CANDA SIX FORTUNE ENTERPRISE CO. LTD 六福 · 置地廣場 CONTINENTAL CENTRE · LEE KUM KEE 李錦記 · LuLu Island WINERY · OCEAN WEST COAST JAPANESE BISTRO · 獅牌 Soo Singapore Jerky Ltd. · GATINEAU PARIS · SHIFEON 雪肌安 · VALMONT

想投票? 好簡單!
登上 Facebook ，在搜索欄打入 Ming Pao Daily News (Canada Edition) 成為明報 Fans 後，於您最喜歡的相片按一下 "Like" 鍵便可。
+ 明報將保留最終決定權.
* 明報員工及直系親屬不得參與, 以示公允.

明報 MING PAO DAILY NEWS 列治文辦事處：5368 Parkwood Place, Richmond, B.C. V6V 2N1 電話: 604-231-8992 www.mingpaovan.com Join us on facebook Follow us on twitter

打擊醉駕新例本月20日起實施

「吹波仔」不過關 處罰可逾4000元

【明報專訊】卑詩將在本月內實施加國最嚴厲打擊醉駕的法例，騎警提醒，駕駛者一旦未能通過俗稱「吹波仔」的酒精呼氣測試，因觸犯法例而被罰款、重領駕照和參加相關輔導計劃等所需金錢可高達4060元。

被指爲加拿大最嚴厲打擊醉駕的新法例，將在本月20日於卑詩實施，有區域騎警交通組指，部門警員已接受訓練熟悉新例和準備好屆時執法。

卡里埔（Cariboo）區域交通服務組發言人韋斯伯克（Reinhold Weissbock）指出，大部分人明白醉駕是愚蠢的行爲，但屢禁不止。

在新例實施前，違例駕駛者由被捉直至上庭，需時約1年，但在9月20日之後，駕駛者可立刻感受到醉駕的後果。

韋斯伯克給駕駛者計算一下違例後被罰相關費用及刑罰；他指，駕駛者在路檢時一旦未能通過吹波仔測試，便會立刻被禁駕90天，告票罰款500元、重領駕照需250元，而參加駕駛輔導計劃（Responsible Drivers Program）需要800元，最後還要加裝一年防止醉酒開車的裝置Ignition Interlock，這裝置需1730元，加上拖車費等共約花費4060元。

此外，違例者還有可能被刑控，再加上有關法律費用和法庭下令的罰款。他亦提醒，嚴重超速者（即時速超越法定上限40公里或以上）會遭扣車7天。

龍鳳粵劇團好戲連場

今至12日列市上演

【明報專訊】由溫哥華精英製作公司主辦、香港龍鳳劇團主演的經典名劇、中篇劇及折子戲，即將在列治文嘉藝劇院（Gateway Theatre）公演。精彩節目包括《慈善精英金曲籌款夜》、《好戲連戲折子戲》、首本長劇《火網梵宮十四年》及經典名中篇劇《武松與潘金蓮》等，由粵劇名伶龍貫天、南鳳、溫玉瑜、高麗、呂洪廣、宋洪波、黎耀威及韓燕明等一行40人專程從香港到溫哥華演出。連場好戲、陣容盛大，戲迷萬勿錯過。



特別推介的劇目包括，折子戲《關公走麥城》及長劇《火網梵宮十四年》。《關公走麥城》隱含了百姓庶民的集體信仰，具鮮明的宗教性，祭中有戲，戲中有祭；戲中刻畫了英雄的高傲弱點、內心的恐懼與一生的堅持，充滿悲劇性。《火網梵宮十四年》則描述了名妓魚玄機與溫璋兩人分別碰上外遇的故事，曲折離奇，耐人尋味。

演出日期及時間：9月9–12日晚上7時；地點：列治文嘉藝劇院；票價：$28、$48、$68、$88。售票地點：列治文新城市廣場現代音像，電話：604–276–2831；其他查詢請致電：604–808–6448。

天降百萬豪宅



太平洋國家展覽會（PNE）2010百萬豪宅「獎品屋」得主揭曉，由61歲溫市居民Cecilia Garcia（圓圖，電視圖片）奪得。大會昨日曾多方通知她，最後她發現手機上有多達60個來自各方親友的報喜留言。這所約值120萬元的獨立屋在基隆那，得主仍未決定會否搬家。（資料圖片）



列市夢幻花園拆除啓動

將興建商住公園社區

【明報專訊】列治文的地標之一夢幻花園（Fantasy Garden）即將成爲歷史。拆除這個佔地8.5公頃花園的工作已經展開，未來將興建住宅、商業大樓，將這個位在第5路（No. 5 Rd.）夾史蒂夫斯頓公路（Steveston Hwy.）的地區發展成結合住宅、商業和公園的社區。

列治文市政府發言人洛克芮（Cynthia Lockrey）表示，夢幻花園的土地已經完成土地使用更改的程序，發展商日前取得拆除許可執照，隨即動工拆除建築物，以便興建首期的兩棟建築物。

根據規劃，未來將總共有6棟建築物，其中包括450個住宅單位，有柏文和城市屋，另外有零售商店、商場、公園和其他服務業公司。

洛克芮又說，夢幻花園改建計劃仍然需要經過市議會第4讀和第5讀通過才算完成行政程序。

夢幻花園是在1984年落成，所有建築物的設計是仿照荷蘭城堡和風車，最近領導反合併銷售稅（HST）請願運動的前卑詩省長溫德心（Bill Vander Zalm）則是夢幻花園的創建人。他表示，他對夢幻花園被拆除感到難過，因爲它對兒童、成年人和耆英都具有啓發性。

花園內的所有建築物是在1986年溫哥華世博會之後，由荷蘭城市Coevorden捐贈給列治文，溫德心在1990年出售夢幻花園，他在一年後因出售案涉嫌利益衝突而辭去省長職位。他說，夢幻花園被拆除對列治文和卑詩省都是一個損失。

據了解，夢幻花園開發案在完成之後，發展商仍然沿用「花園」（The Gardens）爲該社區的名稱，但省去「夢幻」二字。



列治文地標之一的夢幻花園被拆除後將興建住宅及商業社區。（蕭良文攝）

龍的心展鵬程籌款逾38萬

【明報專訊】大溫哥華中華文化中心日前舉行第十五屆「龍的心 展鵬程」電視電台籌款活動，超額完成目標，總共籌得善款逾38萬元。馬氏宗親會及多位善長仁翁、僑社團體也在最後一分鐘趕來捐款。大溫哥華中華文化中心主席鄭宗勵及副主席馬林詠梅對大溫各界的鼎力支持，表示衷心感謝。

「龍的心 展鵬程」電視電台熱線電話當日從早上9時到零晨12時開放，除了安排義工接聽電話，下午2時到4時在文化中心大禮堂舉行開放日文娛表演及書畫義賣等。當日義賣活動多項物品引來搶購人潮，供不應求。

在文化中心大禮堂舉辦「馭光中國，逐影世界」攝影展的楊元惺先生，亦將作品部分收益5000元捐給文化中心。

另外，各界善長仁翁若錯過了這次捐款活動，文化中心還有溫哥華中國文化節入場券義賣（票價5元，9月17至19日萬國廣場通票），歡迎到該中心認購。

拜祭白求恩



溫哥華市長羅品信在中國訪問期間，在加拿大駐華大使馬大維（David Mulroney）的陪同下，帶着一個大型花圈，前往河北省石家莊市的白求恩（Norman Bethune）墓及其紀念館，祭拜家族先人白求恩。作為傑出的外科醫生和全民醫療保健制度的早期提倡者，白求恩大夫因其在中國抗日戰爭中救死扶傷的感人事迹，而被中國人民尊為英雄。

（羅品信市長辦公室提供）

世界佛教會講座
李潤生居士主講
《禪觀通說》
2010年9月23至10月11日

講課	講題	日期	星期	時間
第1講	安般禪與不淨觀	9月23日	四	7:30–9:30pm
第2講	慈悲觀與界分別觀	9月24日	五	7:30–8:30pm
第3講	天臺一心三觀	9月26日	日	1:30–3:30pm
第4講	華嚴法界觀	9月27日	一	7:30–9:30pm
第5A講	瑜伽九住心	9月28日	二	7:30–9:30pm
第5B講	瑜伽九住心	10月01日	五	7:30–8:30pm
第6講	五重唯識觀	10月03日	日	1:30–3:30pm
第7講	達摩二入四行禪法	10月04日	一	7:30–9:30pm
第8講	神秀北宗禪	10月05日	二	7:30–9:30pm
第9講	惠能南宗禪	10月10日	日	1:30–3:30pm
第10講	看話禪與默照禪	10月11日	一	7:30–9:30pm

歡迎駕臨，費用全免，報名從速。
請電：麥先生，張太 604–325–6912
地點：世界佛教會 525 E. 49th Ave, Vancouver, B.C.

健步 HAPPY FEET 矯形鞋墊專門店
如果您有下列症狀:
腳痛？背痛？膝蓋痛？
度腳訂製矯形鞋墊定能幫到您!
請快來試一試我們的產品
推廣期間憑廣告減$30
● 如果不滿意，可在90日內獲100%退款，無需任何理由
● 加拿大生產，十年保證
● 可用你的額外醫療計劃
＊扁平足
＊高踝足
＊後跟刺痛
＊平衡不好
＊站不久，走不遠
腳跟刺痛
列治文 105–4651 No.3 Road (Super Store樓下) Tel:604–270–1686
溫哥華 103–2828 E Hastings Street (近Renfrew及PNE) Tel:604–569–3422
七天營業 11:00am–6:00pm
另有售：美國製造特效灰甲水

暖爐及通風管清理 可達50% OFF NO GST
清潔 • 檢測 • 修理各型號暖爐
全套檢查及安全測試包括：
• 抹油
• 清理15個風口
• 更換隔塵網
• 一氧化碳(毒氣)測試
• 熱水爐清潔
• 乾衣機風口清潔
原價$198 特價$79
維修七折
憑券再減$25
Save On 604-717-4433
Furnace and Duct Cleaning Ltd.
保證滿意(一年保證)

啓事

謹訂於二零一零年十月一日至三日在雲高華喜來登酒店會議廳舉行
地址：列治文市西敏公路7551號
十月一日（星期五）上午十時大會開幕典禮
十月二日（星期六）下午六時三十分假座華埠富大海鮮酒家舉行慶祝晚宴，敬請男女宗親踴躍參加藉增光寵。
詳情請電：604–251–3535查詢
地址：喜士定街東418號(418 E. Hastings St.)

馬氏第六屆世界懇親大會
籌備委員會啟

啓事

謹訂於二零一零年十月二日（星期六）下午六時三十分假座華埠富大海鮮酒家舉行第六屆世界馬氏懇親大會慶祝晚宴，票價每位五十元。
售票日期：由九月十二日至廿六日止
時間：由上午十一時至下午三時
敬請男女宗親踴躍報名參加，詳情請電604–251–3535查詢。
地址：418號喜士定街東(418 E. Hastings St.)雲高華

馬氏第六屆世界懇親大會
籌備委員會啟